

Walter and Connie

沃尔特和康妮

外语教学与研究出版社

WALTER AND CONNIE

沃尔特和康妮

(英汉对照)

陆惟勤译

外语教学与研究出版社

258461

英 汉 对 照
沃 尔 特 和 康 妮
WOERTE HE KANGNI
陆 惟 劭 译

外语教学与研究出版社出版
(北京外国语学院23号信箱)
北京广播学院印刷厂排版
北京市联华印刷厂印刷
新华书店北京发行所发行
全国各地新华书店经售

开本787×1092 1/32 6.75印张 129千字
1984年8月第一版 1984年8月北京第一次印刷
印数1—60,000册

书号: 9215·25 6 定价: 0.80元

出版说明

本书是英国广播公司电视广播讲座的材料，用对话的形式表达了不同场合中英语日常用语的用法，语言规范、文字浅明、起点较低，由浅入深，并配有原文录音（需要录音者可到北京外国语学院电教中心录制）和词汇注释表，可供中学生及广大英语初学者使用。

中国高校外语电教协会(筹)

一九八三年四月

CONTENTS

Lessons 1 —7 (*Record 1, side 1*)

1. Walter and Connie at Home (2)
2. Walter and Connie in a Shop (6)
3. Walter and Connie Moving Furniture (10)
4. Walter and Connie Selling Books (14)
5. Walter and Connie in the Country (18)
6. Walter and Connie at the Seaside (22)
7. Connie and the Burglars (26)

Lessons 8—13 (*Record 1, side 2*)

8. Walter and Connie Painting a House (30)
9. Walter and the Parcel (34)
10. Walter and Connie in the Restaurant (38)
11. Walter and Connie in a Factory (42)
12. Walter and Connie in a Garage (48)
13. Walter and Connie on the Farm (54)

Lessons 14—19 (*Record 2, side 1*)

14. Walter and Connie as Cooks (58)
15. Walter and Connie as Baby-Sitters (64)
16. Walter and Connie at the Office (68)
17. Walter the Business Man (75)

目 录

第1—7课 (磁带1, 第1面)

- 一、沃尔特和康妮在家里…………… (3)
- 二、沃尔特和康妮在商店里…………… (7)
- 三、沃尔特和康妮搬运家具…………… (11)
- 四、沃尔特和康妮卖书…………… (15)
- 五、沃尔特和康妮在乡下…………… (19)
- 六、沃尔特和康妮在海滨…………… (23)
- 七、康妮和窃贼们…………… (27)

第8—13课 (磁带 1, 第2面)

- 八、沃尔特和康妮油漆房子…………… (31)
- 九、沃尔特和包裹…………… (35)
- 十、沃尔特和康妮在饭馆里…………… (39)
- 十一、沃尔特和康妮在工厂里…………… (43)
- 十二、沃尔特和康妮在汽车修理厂…………… (49)
- 十三、沃尔特和康妮在农场…………… (55)

第14—19课 (磁带 2, 第 1 面)

- 十四、沃尔特和康妮做厨师…………… (59)
- 十五、沃尔特和康妮临时照看孩子…………… (65)
- 十六、沃尔特和康妮在办公室…………… (69)
- 十七、沃尔特做办事员…………… (74)

18. Walter and Connie at the Changing of the Guard	(78)
19. Walter in Hospital	(82)
Lessons 20—26 (<i>Record 2, side 2</i>)	
20. Walter and Connie as Detectives	(88)
21. Walter and Connie Selling Cars	(92)
22. Walter and Connie at the Races	(96)
23. Connie in the Air	(100)
24. Walter in a Motor-Cycle Race	(106)
25. Walter in Court	(110)
26. Walter and Connie as Guides to London	(114)
Lessons 27—32 (<i>Record 3, side 1</i>)	
27. Connie's Sewing Party	(116)
28. Walter as a Music Teacher	(120)
29. Connie's Birthday Present	(126)
30. Walter and Connie in the Library	(130)
31. Walter as a Photographer	(136)
32. Walter as a Newspaper Reporter	(142)
Lessons 33—39 (<i>Record 3, side 2</i>)	
33. Walter and Connie Find a Masterpiece	(146)
34. Walter and Connie at the Museum	(150)
35. Walter and Connie on the Stage	(154)
36. Walter Plays Football	(160)
37. Walter and Connie and the Old Lady	(164)
38. Walter Writes a Story	(168)
39. Walter and Connie go to a Party	(172)

十八、沃尔特和康妮看皇家禁卫军换岗仪式·····	(79)
十九、沃尔特在医院里·····	(83)
第20—26课(磁带2, 第2面)	
二十、沃尔特和康妮当侦探·····	(89)
二十一、沃尔特和康妮卖汽车·····	(93)
二十二、沃尔特和康妮在赛马会上·····	(97)
二十三、康妮在飞机上·····	(101)
二十四、沃尔特参加摩托车比赛·····	(107)
二十五、沃尔特在法庭上·····	(111)
二十六、沃尔特和康妮做伦敦的导游·····	(115)
第27—32课(磁带3, 第1面)	
二十七、康妮的缝纫组·····	(117)
二十八、沃尔特做音乐教师·····	(121)
二十九、康妮的生日礼物·····	(127)
三十、沃尔特和康妮在图书馆里·····	(131)
三十一、沃尔特做摄影师·····	(137)
三十二、沃尔特做记者·····	(143)
第33—39课(磁带3, 第2面)	
三十三、沃尔特和康妮发现了一幅名画·····	(147)
三十四、沃尔特和康妮在博物馆·····	(151)
三十五、沃尔特和康妮在舞台上·····	(155)
三十六、沃尔特踢足球·····	(161)
三十七、沃尔特、康妮和老太太·····	(165)
三十八、沃尔特写故事·····	(169)
三十九、沃尔特和康妮参加一次聚会·····	(173)
词汇表·····	(178)

1. Walter and Connie at Home

*(Walter and Connie have just got married.
They are looking round their new home.)*

Connie This is a door.

Walter Yes, this is a door.

Connie This is a window. This is a table. And this is
a chair. This is a box.

(They begin to open their wedding presents.)

Walter This is a bottle.

Connie This is a box. That is a bottle.

Walter This is not a bottle. This is an umbrella.

Connie An umbrella!

Walter This is a box. This is not an umbrella. This
isn't an umbrella.

Connie This is a window. This isn't a door. That is a
door. What is that?

Walter This is a lamp. What is that?

Connie This is not a lamp. This isn't a lamp. This is
an iron. This is an umbrella. This is my umbrella.

Walter Yes, Connie, that is your umbrella.

Connie This is a razor.

Walter This is my razor.

Connie That is my umbrella. It is my umbrella. That
is your razor. It is your razor. Is this a clock?

Walter Yes, it is a clock. Yes, it is. Is that a clock?

一、沃尔特和康妮在家里

(沃尔特和康妮刚结婚。他们在看他们的新房。)

康妮 这是一扇门。

沃尔特 是的，这是一扇门。

康妮 这是一个窗户。这是一张桌子。这是一把椅子。
这是一个盒子。

(他们开始打开他们的结婚礼物。)

沃尔特 这是一个瓶子。

康妮 这是一个盒子。那是一只瓶子。

沃尔特 这不是一只瓶子，这是一把伞。

康妮 一把伞！

沃尔特 这是一个盒子。这不是一把伞。这不是一把伞。

康妮 这是一个窗户。这不是一扇门。那是一扇门。那
是什么？

沃尔特 这是一盏灯。那是什么？

康妮 这不是一盏灯。这不是一盏灯。这是一个熨斗。
这是一把伞。这是我的伞。

沃尔特 是的，康妮，那是你的伞。

康妮 这是一把剃刀。

沃尔特 这是我的剃刀。

康妮 那是我的伞。它是我的伞。那是你的剃刀。它是
你的剃刀。这是一只钟吗？

沃尔特 是的，它是一只钟。是的，它是。那是钟吗？

Connie No, it isn't a clock. No, it isn't.

Walter What is that?

Connie Yes, what is it?

Walter It is an iron.

Practice Sentences

1. That is a window.
2. That isn't a clock.
3. This is a chair.
4. This isn't a door.
5. This is an umbrella.
6. That isn't an iron.
7. What is this?
8. It is my razor.
9. What is that?
10. It is your umbrella.
11. Is this a box?
12. Yes, it is.
13. It is a box.
14. Is that a bottle?
15. No, it isn't.
16. It isn't a bottle.

康妮 不，它不是钟。不，它不是。
沃尔特 那是什么？
康妮 是啊，是什么呢？
沃尔特 它是一个熨斗。

句 子 练 习

1. 那是一个窗户。
2. 那不是一只钟。
3. 这是一把椅子。
4. 这不是一扇门。
5. 这是一把伞。
6. 那不是熨斗。
7. 这是什么？
8. 它是我的剃刀。
9. 那是什么？
10. 是你的伞。
11. 这是一个盒子吗？
12. 是的，它是。
13. 它是一个盒子。
14. 那是一只瓶子吗？
15. 不，它不是。
16. 它不是瓶子。

2. Walter and Connie in a Shop

(Today walter and Connie are working in a shop. A customer comes into the shop.)

Connie Good morning, Mrs. Black.

Mrs. Black Good morning. What's this?

Connie It's an apple.

Mrs. Black What's this?

Connie It's an orange.

Mrs. Black Who are you?

Walter I am Walter.

Connie Yes, he is Walter, and I am Connie.

Walter Connie, who is she?

Connie She is Mrs. Black.

(Mrs. Black notices Mr. Brown, who owns the shop.)

Mrs. Black Who is that?

Connie That is Mr. Brown. He is Mr. Brown.

Mrs. Black Is that tea?

Connie Yes, that's tea. It's tea.

Mrs. Black What's that?

Connie It's coffee.

Mrs. Black Is that coffee or tea?

二、沃尔特和康妮在商店里

(今天沃尔特和康妮正在商店里工作。一个顾客走进商店。)

康妮 早上好，布莱克太太。

布莱克太太 早上好，这是什么？

康妮 是苹果。

布莱克太太 这是什么？

康妮 是桔子。

布莱克太太 你是谁？

沃尔特 我是沃尔特。

康妮 是的，他是沃尔特，我是康妮。

沃尔特 康妮，她是谁？

康妮 她是布莱克太太。

(布莱克太太看到布朗先生，他是这座商店的店主。)

布莱克太太 那是谁？

康妮 那是布朗先生。他是布朗先生。

布莱克太太 那是茶叶吗？

康妮 是的，那是茶叶，它是茶叶。

布莱克太太 那是什么？

康妮 是咖啡。

布莱克太太 那是咖啡，还是茶叶？

Connie It isn't coffee or tea, it's sugar.
Mrs. Black Is that bread?
Connie Yes, it's bread. And this is cheese.
Mrs. Black Is this cheese or butter?
Connie It's butter.
Mrs. Black Is this rice or flour?
Connie It's rice. This is flour. And that's milk.
(*Another customer comes in.*)
Miss Green Good morning.
Walter Good morning.
Mrs. Black Who is that?
Walter That's Miss Green. This is coffee. This is tea. This is an egg, and this is an egg. This is salt. This is sugar. That's rice. And you are Miss Green!

Practice Sentences

1. Good morning.
2. Who are you?
3. I'm Mr. Brown.
4. Who's she?
5. She's Mrs. Black.
6. Who's that?
7. That's Miss Green.
8. He's John and I'm Mary.
9. What's this?
10. It's bread.
11. Is that butter or cheese?

康妮 不是咖啡,也不是茶叶,是糖。
布莱克太太 那是面包吗?
康妮 是的,这是面包,这是乳酪。
布莱克太太 这是乳酪还是黄油?
康妮 是黄油。
布莱克太太 这是大米还是面粉?
康妮 是大米,这是面粉,那是牛奶。
(另外一顾客走进来。)
格林小姐 早上好。
沃尔特 早上好。
布莱克太太 那是谁?
沃尔特 那是格林小姐。这是咖啡,这是茶叶。这是鸡蛋,这也是鸡蛋。这是盐。这是糖。那是大米。你就是格林小姐!

句子练习

1. 早上好。
2. 您是谁?
3. 我是布朗先生。
4. 她是谁?
5. 她是布莱克太太。
6. 那是谁?
7. 那是格林小姐。
8. 他是约翰,我是玛丽。
9. 这是什么?
10. 是面包。
11. 那是黄油还是乳酪?